

## Zmluva č. 05 88 0224 25 00

### o bezodplatnom prevode pozemkov a odovzdaní stavebných objektov

v zmysle §51 Občianskeho zákonníka a v súlade so zákonom 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon), uzatvorená medzi zmluvnými stranami (ďalej len „**zmluva**“ v príslušnom tvare)

#### 1) Prevádzajúci:

Obchodné meno: **Twin City Infrastructure s.r.o.**  
IČO: 50 847 279  
IČ DPH: SK2120521645  
so sídlom: Mlynské nivy 5, 821 09 Bratislava – mestská časť Ružinov  
zápis: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III  
oddiel: Sro, vložka č.: 119525/B  
zastúpenie: René Popik, konateľ  
Jakub Baňas, konateľ

(ďalej aj len „**prevádzajúci**“ v príslušnom tvare)

a

#### 2) Nadobúdateľ:

Názov: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
IČO: 00 603 481  
so sídlom: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
štatutárny zástupca: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor

(ďalej aj len „**nadobúdateľ**“ v príslušnom tvare)

(prevádzajúci a nadobúdateľ spoločne aj ako „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivito ako „**zmluvná strana**“ v príslušnom tvare)

## PREAMBULA

1. Zmluvné strany sa rozhodli v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky, že uzatvárajú túto zmluvu podľa §51 Občianskeho zákonníka, zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon) v znení neskorších predpisov v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.
2. Výstavbu stavebných objektov tak ako sú popísané v Článku I. odst.2. tejto zmluvy, na pozemkoch vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava realizovala spoločnosť Twin City a.s. IČO: 35 872 217 (ďalej aj ako „Twin City a.s.“) na základe Zmluvy o nájme pozemku č. 08-83-0213-14-00 zo dňa 30.04.2014 (ďalej aj ako „Zmluva o nájme pozemku“).
3. Právnym nástupcom spoločnosti Twin City a.s. je prevádzajúci, a to na základe vkladu časti podniku zo dňa 20.11.2017. V dôsledku vkladu časti podniku v zmysle uvedeného došlo k prechodu všetkých práv a povinností spoločnosti Twin City a.s. vyplývajúcich zo Zmluvy o nájme pozemku a vo vzťahu s stavebným objektom uvedených v čl. I ods. 2 tejto zmluvy zo spoločnosti Twin City a.s. na spoločnosť Twin City Infrastructure s.r.o.

## Článok I.

### Úvodné ustanovenia

1. Prevádzajúci je výlučným vlastníkom **pozemkov** (podiel 1/1) v katastrálnom území Staré mesto, obec Bratislava – m.č. Staré Mesto, okres Bratislava I a to:
  - pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. **9118/27** o výmere 819 m<sup>2</sup>, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, evidovaného na liste vlastníctva č. 7076

- pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. **21293/44** o výmere 40 m<sup>2</sup>, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, evidovaného na liste vlastníctva č. 2792
- novovytvorený pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. **21788/8** o výmere 916 m<sup>2</sup>, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, ktorý bol podľa geometrického plánu č. 36/2024 úradne overeného pod č. G1-718/2025 (ďalej aj ako GP 36/2024) oddelený z pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. 21788/8 o výmere 1000 m<sup>2</sup>, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie evidovaného na liste vlastníctva č. 7076
- novovytvorený pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. **21844/10** o výmere 739 m<sup>2</sup>, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, ktorý bol podľa GP 36/2024 oddelený z pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. 21844/10 o výmere 749 m<sup>2</sup>, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie evidovaného na liste vlastníctva č. 7076
- pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. **21844/11** o výmere 544 m<sup>2</sup>, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, evidovaného na liste vlastníctva č. 7076
- novovytvorený pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. **21844/39** o výmere 10 m<sup>2</sup>, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, ktorý bol podľa GP 36/2024 oddelený z pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. 21844/10 o výmere 749 m<sup>2</sup>, druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie evidovaného na liste vlastníctva č. 7076

## 2. Prevádzajúci zabezpečoval realizáciu, resp. úpravu nasledovných **stavebných objektov**:

- a. Na ktoré vydalo Hlavné mesto SR Bratislava stavebné povolenie č. MAGS SSU 56954/2014/31994/2015/2968-8 zo dňa 05.02.2015, ktoré nadobudlo právoplatnosť 12.03.2015 a kolaudačné rozhodnutie č. MAGS SSU 49645/201 5/344244-6 zo dňa 30.09.2015, právoplatné dňa 10.11.2015 v súvislosti so stavbou: „Polyfunkčná stavba TWIN CITY – Infraštruktúra I. etapy, Bratislava“:

- **SO A2.2013 Grösslingova ul. — odbočenie**

rieši pôvodné ľavé odbočenie z Dostojevského radu do Grösslingovej ulice, ktoré je predĺžené o 30,0 m. Predĺženie je zrealizované úpravou vodorovného dopravného značenia.

- **SO A2.2053 Úprava križovatky č. 607 Továrenská-Čulenova-Dostojevského rad zastávka MHD**

rieši zastávku MHD v treťom jazdnom pruhu, priľahlom k výstavbe „Polyfunkčného areálu TWIN CITY“. Dĺžka zastávky je 40,0 m, šírka zastávkového pruhu je 3,0 m. Jestvujúci prechod pre chodcov zostáva zachovaný v pôvodnej polohe. Chodníky v miestach prechodu cez vozovku sú riešené bezbariérovo s výstražnými a signálnymi pásmi zabezpečujúcimi pohyb nevidiacich a slabozrakých osôb.

- b. Na ktoré vydala Mestská časť Bratislava – Staré Mesto stavebné povolenie č. j. 6406/47619/2014/STA/Zub zo dňa 29. 10. 2014, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 15. 12. 2014 a kolaudačné rozhodnutie č. 8672/42466/2015/STA/Zub zo dňa 14.10.2015, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 18.11.2025, v súvislosti so stavbou: „Polyfunkčná stavba Twin City, Karadžičova, Továrenská, Chalúpková, Košická – Bratislava“:

- **SO A2.2001 Úprava Továrenskej ulice — komunikácia 1.časť**

je funkčnej triedy MOU 18/40, priečne usporiadanie: šírka dopravného pruhu 3,0 m a šírka vodacích prúžkov 0,25 m, celková dĺžka úpravy je 385,27 m, sklonové pomery +0,5%, priečny sklon 2%. (pre odstránenie pochybností predmetom je okrem podobjektu SO A2.2001.1 Úprava Továrenskej ulice – komunikácie 1. časť len časť podobjektu SO A2.2001.2 Úprava Továrenskej ulice - chodníky. Predmetom prevodu je časť stavebného objektu v rozsahu pozemkov zobrazených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Časť stavebného objektu umiestnená na pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. 9095/19 evidovanom na liste vlastníctva č. 9742 v k.ú. Staré Mesto (stav KN ku 8/2025) bude predmetom prevodu ďalšej zmluvy o bezodplatnom prevode resp. odovzdaní.

- **SO A2.2002.1 Úprava Továrenskej ulice – chodníky** rieši styk chodníka na Továrenskej ulici na strane Twin City – roh budovy Twin City A2 na strane Továrenskej ulice (pre odstránenie pochybností predmetom nie sú chodníky pozdĺž budov Twin City A2, A3 a A4 na Továrenskej ulici), sú šírky 3,0 m, na opačnej strane ostane pôvodný chodník s lokálnymi úpravami). Predmetom prevodu je časť stavebného objektu v rozsahu pozemkov

zobrazených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy s tým, že predmetom prevodu je len časť chodníka na Továrenskej ulici (na strane, kde je budova Továrenská 10 so súpisným číslom 2584) umiestnená na pozemku parc. č. 21788/1, v k.ú. Staré Mesto, a to v rozsahu určenom dotykom uvedeného pozemku s pozemkom parc. č. 9098/29 a parc. č. 9098/61, oba v k. ú. Staré Mesto.

- **SO A2.2003.1 Úprava priestranstva — chodníky, chodník pri A2** rieši úpravu plochy medzi objektami a komunikáciami Karadžičova a Mlynské nivy, systémom chodníkov a šírky 3,0m a zelene, chodník pozdĺž západnej strany objektu A2. Predmetom prevodu je časť stavebného objektu v rozsahu pozemkov zobrazených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Časť stavebného objektu umiestnená na pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. 9095/19 evidovanom na liste vlastníctva č. 9742 v k.ú. Staré Mesto (stav KN ku 8/2025) bude predmetom prevodu ďalšej zmluvy o bezodplatnom prevode resp. odovzdaní.

- **SO A2.2051 Úprava križovatky č. 607 Továrenská-Čulenova-Dostojevského rad komunikácie**

rieši napojenie nových objektov stavby Twin City prostredníctvom Továrenskej ulice na ulicu Dostojevského rad.

- **SO A2.2052 Úprava križovatky č. 607 Továrenská-Čulenova-Dostojevského rad chodníky**

rieši nový priechod pre chodcov hneď za zastávkou MHD a vybudovanie deliaceho ostrovčeka na priechode pre chodcov a s tým súvisiace bezbariérové úpravy na Dostojevského rade a ul. 29. augusta.

c. Na ktoré vydala Mestská časť Bratislava – Staré Mesto stavebné povolenie č. j. 6406/47619/2014/STA/Zub zo dňa 29. 10. 2014, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 15. 12. 2014 a kolaudačné rozhodnutie č. 9164/43358/2016/STA/Zub zo dňa 29.09.2016, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 07.11.2016 v súvislosti so stavbou: „Polyfunkčná stavba Twin City, Karadžičova, Továrenská, Chalúpková, Košická – infraštruktúra 1.etapy, Bratislava“:

- **SO A2.2001 Úprava Továrenskej ulice — komunikácia 2. časť**

je funkčnej triedy MOU 18/40, priečne usporiadanie: šírka dopravného pruhu 3,0 m a šírka vodiacich prúžkov 0,25 m, celková dĺžka úpravy je 385,27 m, sklonové pomery +0,5%, priečny sklon 2%.

- **SO A2.2101 Úprava križovatky Továrenská-Chalupkova-Mlynské nivy-komunikácie**

rieši napojenie nových objektov stavby Twin City prostredníctvom Továrenskej ulice na ulicu Mlynské nivy.

- **SO A2.2102 Úprava križovatky Továrenská-Chalupkova-Mlynské nivy-chodníky** (v časti v zmysle grafickej prílohy uvedenej v prílohe č. 4 tejto zmluvy)

rieši prechod pre peších na Továrenskej ulici tesne pred križovatkou Továrenská — Chalupkova — Mlynské nivy.

d. Na ktoré vydala Mestská časť Bratislava – Staré Mesto stavebné povolenie č. 5878/44633/2014/STA/Kam/G zo dňa 10.10.2014 a kolaudačné rozhodnutie č. 8599/39861/2015/Kam/H-48 zo dňa 28.09.2015, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 22.10.2015 v súvislosti so stavbou „Polyfunkčná stavba Twin City – Infraštruktúra I. etapa, Bratislava, Karadžičova, Továrenská, Chalúpková, Košická, Landererova, Čulenova ulica“:

- **SO A2.2054 Križovatka č. 607 Továrenská – Čulenova – Dostoj. rad – úprava CDS**

- **SO A2.2055 Križovatka č. 607 Továrenská – Čulenova – Dostoj. rad – prípojka NN**

- **SO A2.2056 Križovatka č. 607 Továrenská – Čulenova – Dostoj. rad – prekládky koordinačných, komunikačných a optických káblov CDS**

- **SO A2.8010 Vonkajšie osvetlenie Továrenská ul. – I. etapa (vrátane NN)**

- **SO A2.8011 Vonkajšie osvetlenie Karadžičova ul. (len výmena svietidiel na jestvujúcich stožiaroch)**

e. Na ktoré vydal Bratislavský samosprávny kraj stavebné povolenie č. 103443/2014 – DP/5 zo dňa 06.11.2014, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 18.12.2014 a kolaudačné rozhodnutie č. 04507/2015 zo dňa 07.09.2015, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 01.10.2015 v súvislosti so stavbou „Polyfunkčná stavba Twin City – Infraštruktúra I. etapa“:

- **SO A2.8550 Prekládka napájacieho vedenia DPB**
- **SO A2.8551 Prekládka ovládacieho vedenia DPB**

Špecifikácia a rozsah stavebných objektov:

Na stavebné objekty uvedené v odseku 2.a. bola vykonaná technická obhliadka dňa 10.9.2015 zástupcami príslušného správcu, t.j. oddelenie správy a údržby ciest Magistrátu hlavného mesta SR Bratislava - OSaÚC, pri ktorej bol vyhotovený záznam z technickej obhliadky (Príloha č. 2 ZTO - MG – OSaÚC), v ktorom sú podrobne uvedené kapacity získané výstavbou. Geodetická dokumentácia skutočného vyhotovenia stavby bola odovzdaná do digitálnej technickej mapy pod č. DTMB 2015 0649 (Príloha č. 2 Grafická časť).

Na stavebné objekty uvedené v odseku 2.b. a 2.c. bola vykonaná technická obhliadka dňa 23.07.2024 zástupcami príslušného správcu, t.j. Mestskou časťou Bratislava – Staré Mesto, pri ktorej bol vyhotovený záznam z technickej obhliadky (Príloha č. 3 ZTO – MČBASM a grafická časť DSVS). Geodetická dokumentácia skutočného vyhotovenia stavby bola odovzdaná do digitálnej technickej mapy pod č. DTMB 2015 0759 a 2016 0811.

Na stavebné objekty uvedené v odseku 2.d. v časti týkajúcej sa CDS bola vykonaná technická obhliadka dňa 8.10.2015 zástupcami príslušného správcu, t.j. MG – OSK – RIO, v súčasnosti Oddelenie správy a údržby technických objektov (OSaUTO), pri ktorej bol vyhotovený záznam z technickej obhliadky (Príloha č. 5 ZTO – CDS), v ktorom sú podrobne uvedené kapacity získané výstavbou. Geodetická dokumentácia skutočného vyhotovenia stavby bola odovzdaná do digitálnej technickej mapy pod č. DTMB 2015 0723 (Príloha č. 5 Grafická časť).

Na stavebné objekty uvedené v odseku 2.d. v časti týkajúcej sa vonkajšieho osvetlenia (VO) bola vykonaná technická obhliadka dňa 8.10.2015 zástupcami príslušného správcu, t.j. MG – OSK – RIO, v súčasnosti Oddelenie sieťovej infraštruktúry (OSI), pri ktorej bol vyhotovený záznam z technickej obhliadky (Príloha č. 4 ZTO – VO), v ktorom sú podrobne uvedené kapacity získané výstavbou. Geodetická dokumentácia skutočného vyhotovenia stavby bola odovzdaná do digitálnej technickej mapy pod č. DTMB 2015 0710 (Príloha č. 4 Grafická časť).

Geodetická dokumentácia skutočného vyhotovenia stavby – stavebných objektov uvedených v odseku 2.e. bola odovzdaná do digitálnej technickej mapy pod č. DTMB 2015 0531 (Príloha č. 6)

Predmetom prevodu, resp. stavebného odovzdania (ďalej aj ako „odovzdania“) sú stavebné objekty, resp. časti stavebných objektov uvedené v ods. 2.a, 2.b., 2.c., 2.d. a 2.e. zrealizované na pozemkoch v katastrálnom území Staré Mesto, obec Bratislava – m.č. Staré mesto, okres Bratislava I (Príloha č. 1 Snímka z katastrálnej mapy so zákresom dotknutých pozemkov) a to:

- registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. 21293/3, 21293/18, 21786/2, 21863/2 evidovaných na liste vlastníctva č. 1656, vo výlučnom vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava

- registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. 21788/1 evidovaných na liste vlastníctva č. 8925, vo výlučnom vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava

- registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. 21788/9 evidovaných na liste vlastníctva č. 1 vo výlučnom vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava

- registra „C“ katastra nehnuteľností p.č. 9118/27, 21293/44, 21788/8, 21844/10, 21844/11, 21844/39, na ktoré nadobudne Hlavné mesto SR Bratislava touto zmluvou výlučné vlastnícke právo

(ďalej pozemky v Čl. I. odsek 1. a stavebné objekty v Čl. I. odsek 2. a, b., c., d., e. aj ako „**predmet prevodu, resp. odovzdania**“ v príslušnom gramatickom tvare)

Prevádzajúci vyhlasuje, že je oprávnený s pozemkami uvedenými v Čl. I. ods.1. bez akýchkoľvek obmedzení nakladať.

Prevádzajúci vyhlasuje, že je nositeľom všetkých práv a povinností viažucich sa k stavebným objektom uvedených v Čl. I ods.2.a., b., c., d., e. tejto zmluvy bez akýchkoľvek obmedzení.

## **Článok II. Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je bezodplatný prevod, resp. odovzdanie predmetu prevodu, resp. odovzdania ako je definované v Článku I. tejto zmluvy v celosti z prevádzajúceho na nadobúdateľa.
2. Nadobúdateľ sa oboznámil s právnym a faktickým stavom nadobúdaných vecí a veci v celosti a bez výhrad prijíma a nadobúda do svojho výlučného vlastníctva, resp. ich preberá do svojho majetku.
3. Vzhľadom na skutočnosť, že stavebné objekty boli skolaudované v rokoch 2014, 2015 a 2016 a od tej doby sú užívané, záručná doba sa neposkytuje.
4. Prevádzajúci vyhlasuje, že nemá vedomosť o tom, že predmet prevodu, resp. odovzdania, ani žiadna jeho časť, nie je zaťažená žiadnymi právami tretích osôb, napr. záložným právom alebo inými zabezpečovacími záväzkami alebo vecnými bremenami, nájomnými, predkupnými právami alebo reštitučnými nárokmi a pod., ktoré by bránili nadobúdateľovi nakladať s predmetom prevodu, resp. odovzdania. Ak sa niektoré vyhlásenie prevádzajúceho ukáže ako nepravdivé, má nadobúdateľ právo odstúpiť od zmluvy.

## **Článok III. Prevod a odovzdanie**

1. Vlastnícke právo k pozemkom, ako sú definované v Článku I. odsek 1 tejto zmluvy, nadobudne nadobúdateľ rozhodnutím Okresného úradu Bratislava, katastrálneho odboru o povolení vkladu vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností podľa príslušných ustanovení zákona č. 162/1995 Z. z. (katastrálny zákon) v platnom znení. Zmluvné strany berú na vedomie, že až do doby povolenia vkladu do katastra nehnuteľností sú zmluvnými prejavmi obsiahnutými v tejto zmluve viazaní.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že návrh na vklad vlastníckeho práva nadobúdateľa do katastra nehnuteľností podá nadobúdateľ.
3. V prípade, ak z akýchkoľvek dôvodov Okresný úrad Bratislava zamietne návrh na povolenie vkladu alebo ak konanie o návrhu na povolenie vkladu právoplatne zastaví alebo preruší, sú zmluvné strany povinné poskytnúť si vzájomnú súčinnosť a podniknúť všetky kroky potrebné na to, aby bol návrh na povolenie vkladu opätovne podaný a povolený, resp. aby sa v katastrálnom konaní čo najrýchlejšie pokračovalo tak, aby bol naplnený účel tejto zmluvy.
4. Vlastnícke právo k novovybudovaným stavebným objektom, resp. neobmedzené dispozičné oprávnenia k upravovaným stavebným objektom ako je definované v Článku I. odsek 2 tejto zmluvy, nadobúda nadobúdateľ účinnosťou tejto zmluvy.
5. Prevádzajúci sa zaväzuje vykonať všetky potrebné kroky smerujúce k vecnému odovzdaniu stavebných objektov, ktoré tvoria predmet prevodu, resp. odovzdania, príslušnému správcovi najneskôr do 15 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Oddelenie správy a údržby ciest Magistrátu hl.m.SR Bratislavy - OSaUC je príslušným správcom pre stavebné objekty uvedené v Článku I. odsek 2.a. a MČBASM je príslušným správcom pre stavebné objekty uvedené v Článku I. odsek 2.b., 2.c. Oddelenie sieťovej infraštruktúry Magistrátu hl.m.SR Bratislavy - OSI prostredníctvom prevádzkovateľa TSB a.s. je príslušným správcom pre stavebné objekty uvedené v Článku I. odsek 2.d. týkajúci sa verejného osvetlenia a Oddelenie správy a údržby technických objektov Magistrátu hl.m.SR Bratislavy - OSaUTO, je príslušným správcom pre stavebné objekty uvedené v Článku I. odsek 2.d. týkajúci sa CDS, oddelenie hromadnej dopravy Magistrátu hl.m.SR Bratislavy - OHD prostredníctvom prevádzkovateľa DPB a.s. je príslušným správcom pre stavebné objekty uvedené v Článku I. odsek 2. e. O odovzdaní a prevzatí bude spísaný protokolárny zápis v troch vyhotoveniach, jeden pre prevádzajúceho, jeden pre správcu a jeden pre nadobúdateľa.

## **Článok IV. Hodnota predmetu prevodu resp. odovzdania**

1. Zmluvné strany zhodne a bez výhrad určujú hodnotu pozemkov:
  - pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností p.č.9118/27 o výmere 819 m<sup>2</sup>: 312 921,46 €
  - pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností p.č.21293/44 o výmere 40 m<sup>2</sup>: 15 283,10 €

- novovytvorený pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností p.č.21788/8 o výmere 916 m<sup>2</sup> podľa GP 36/2024: 349 982,97 €
- novovytvorený pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností p.č.21844/10 o výmere 739 m<sup>2</sup> podľa GP 36/2024: 282 355,25 €
- pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností p.č.21844/11 o výmere 544 m<sup>2</sup>: 207 850,15 €
- novovytvorený pozemok registra „C“ katastra nehnuteľností p.č.21844/39 o výmere 10 m<sup>2</sup> podľa GP 36/2024: 3 820,77 €

---

**Spolu pozemky: 1 172 213,70 €**

2. Zmluvné strany zhodne a bez výhrad určujú hodnotu stavebných objektov:

- SO A2.2013 Grösslingová ul. — odbočenie
- SO A2.2053 Úprava križovatky č. 607 Továrenská-Čulenova-Dostojevského rad zastávka MHD

---

Spolu uvedené stavebné objekty: 26 048,51 € bez DPH

- SO A2.2001 Úprava Továrenskej ulice — komunikácia 1.časť
- SO A2.2002.1 Úprava Továrenskej ulice – chodníky
- SO A2.2003.1 Úprava priestranstva — chodníky, chodník pri A2
- SO A2.2051 Úprava križovatky č. 607 Továrenská-Čulenova-Dostojevského rad komunikácie
- SO A2.2052 Úprava križovatky č. 607 Továrenská-Čulenova-Dostojevského rad chodníky
- SO A2.2001 Úprava Továrenskej ulice — komunikácia 2. časť
- SO A2.2101 Úprava križovatky Továrenská-Chalupková-Mlynské nivy-komunikácie
- SO A2.2102 Úprava križovatky Továrenská-Chalupková-Mlynské nivy-chodníky

---

Spolu uvedené stavebné objekty: 398 234,50 € bez DPH

- SO A2.2054 Križovatka č. 607 Továrenská – Čulenova – Dostoj. rad – úprava CDS
- SO A2.2055 Križovatka č. 607 Továrenská – Čulenova – Dostoj. rad – prípojka NN
- SO A2.2056 Križovatka č. 607 Továrenská – Čulenova – Dostoj. rad – prekládka koordinačných, komunikačných a optických káblov CDS

---

Spolu uvedené stavebné objekty: 229 261,62 € bez DPH

- SO A2.8010 Vonkajšie osvetlenie Továrenská ul. – I. etapa (vrátane NN)
- SO A2.8011 Vonkajšie osvetlenie Karadžičova ul. (len výmena svietidiel na jestvujúcich stožiaroch)

---

Spolu uvedené stavebné objekty: 65 233,00 € bez DPH

- SO A2.8550 Prekládka napájacieho vedenia DPB
- SO A2.8551 Prekládka ovládacieho vedenia DPB

---

Spolu uvedené stavebné objekty: 52 793,85 € bez DPH

**Celkovo spolu všetky vyššie uvedené stavebné objekty: 771 571,48 € bez DPH.**

3. Hodnota stavebných objektov a pozemkov bola určená dohodou zmluvných strán na základe všeobecne dostupných údajov, žiadna zmluvná strana nepožaduje určenie hodnoty stavebných objektov a pozemkov na základe znaleckého posudku a nadobúdateľ nenesie zodpovednosť za správnosť uvedených údajov.



Stavebník: TWIN CITY a.s. Kontaktná osoba: p Kontakt:	<b>Hlavné mesto SR Bratislava</b> <b>Oddelenie správy komunikácií</b> <b>Referát správy a údržby poz. komunikácií</b> <b>ZÁZNAM Z TECHNICKEJ</b> <b>OBHLIADKY</b>	Číslo záznamu:	
Dátum: <i>10.9.2011</i>	Názov stavby (alebo jej dokončenej časti): Polyfunkčná stavba TWIN CITY Infraštruktúra Letapy  Objekty: SO A2.2013 Grosslingovaul. - odbočenie SO A2.2053 Križovatka Továrenská-Čulenova-Dostojevského rad-zastávka MHD		
Opis Obstaranie , výroba , dodávka na stavbu , osadenie a zhotovenie vrstiev komunikácií v zmysle PD , deliacich ostrovčekov , chodníkov, autobusovej zastávky v príslušných sklonoch , vrátane obrubníkov , dlažby , UV s napojením , oceľových trnov , preloženia UV , dilatácií a ostatných prác potrebných na kompletnú rekonštrukciu stavebných objektov			
Kapacity získané výstavbou(dĺžky, šírky, plochy, konštrukcie, kusy.... ): Názov pozemnej komunikácie: Vozovka: zastávka MHD 120 m2 Chodníky: 168 m2 Odvodnenie: Iné:			
Stavebné povolenie č.:MAGS SSU 56954/2014/31994/2015/2968-8 zo dňa:			
Zmena stavebného povolenia: č.:			
Súpis jednotlivých drobných nedorobkov a nedostatkov zrejmych pri technickej obhliadke:			
Dohoda o opatreniach a lehotách na odstránenie nedorobkov:			
Údaje o prevzatí dokumentácie: certifikáty zabudovaných materiálov , stavebný denník , geometrický plán , vytyčovací náčrt , PD skutočného vyhotovenia stavby , zhodnotenie odpadov , skúška zhutnenia, správa dig.tech.mapy			
Súpis príloh, ktoré tvoria nedeliteľnú súčasť tohto protokolu: <del>farebná situácia s vyznačením hraníc správy a údržby</del>			
Vyjadrenie účastníkov: Hlavné mesto SR Bratislava – oddelenie správy komunikácií – referát správy a údržby pozemných komunikácií prevezme príslušnú časť stavby do svojej správy a údržby až po vydaní právoplatného kolaudačného rozhodnutia a majetkoprávneho vysporiadania. Od tohto termínu bude plynúť záručná lehota 60 mesiacov.			
Zástupcovia stavebníka  Zhotoviteľ  TDI  Zástupcovia MG – OSK - RSUPK	Meno a priezvisko	Funkcia Stavebný manažér projektu  Stavbyvedúci  stav.dozor  <i>176-012</i> <i>—11—</i>	Podpis

<b>Ostatní účastníci konania</b>			
<p><b>Poznámka</b> Vyplnené tlačivo spolu s dokumentáciou skutočného vyhotovenia stavebník predkladá účastníkovi technickej obhliadky (správcovi) minimálne 3 dni pred technickou obhliadkou. V kolónke „Kapacity získané výstavbou“ stavebník podrobne špecifikuje jednotlivé časti objektov, ktoré budú predmetom technickej obhliadky, a ktoré chce stavebník odovzdať budúcemu správcovi (napr. pri vozovkách je nutné uviesť nárastky a úbytky plôch voči pôvodnému stavu, konštrukciu, dĺžky, šírky, plochy...).</p>			



**Miestny úrad mestskej časti Bratislava – Staré Mesto**  
**oddelenie dopravy**  
Vajanského nábrežie 3, 814 21 Bratislava

**Protokol z technickej obhliadky diela:**  
**„Rekonštrukcia Továrenskej ulice“**  
**zo dňa 23.07.2024**

<b>Investor:</b>	<b>Twin City Infrastructure s.r.o.</b> Mlynské Nivy 16 821 09 Bratislava IČO: 50 847 279
<b>Zhotoviteľ:</b>	<b>HB REAVIS MANAGEMENT spol.s.r.o.</b> Mlynské Nivy 16 821 09 Bratislava IČO: 31 381 120
<b>Správca miestnej komunikácie:</b> (po zverení do správy od Magistrátu hl. mesta Bratislava)	<b>Miestny úrad mestskej časti Bratislava-Staré Mesto</b> Vajanského nábrežie 3 814 21 Bratislava IČO: 00 603 147

Predmetom technickej obhliadky bola kontrola stavu komunikácie Továrenská po vonkajšiu hranu obrubníkov, so stredovým zeleným pásom, bez chodníkov.

Po technickej obhliadke diela „Rekonštrukcia Továrenskej ulice“ boli zistené nasledovné vizuálne závady:

- Ľavý jazdný pruh (smer jazdy k ulici Dostojevského rad) – pozdĺžne a priečne trhliny, s miernym prepadom cca v strede pasportizačnej dĺžky komunikácie;
- Poškodené cestné obrubníky.



**Miestny úrad mestskej časti Bratislava – Staré Mesto**  
**oddelenie dopravy**  
Vajanského nábrežie 3, 814 21 Bratislava

Po zverení do správy od Magistrátu hl. mesta Bratislava, ako vlastníka miestnych komunikácií správcovi bude doložené:

1. Dokumentácia skutočného realizovania stavby (DSRS) – v zmysle Vyhlášky 453/2000 Z.z. a TP 013;
2. Projektová dokumentácia (PD) vytýčenia všetkých sietí;
3. Geometrické zameranie;
4. Projekt organizácie dopravy trvalého dopravného značenia (POD TDZ), so súhlasným stanoviskom Krajského dopravného inšpektorátu v Bratislave a určením Magistrátom hl. mesta Bratislava spolu s výkazom výmer;

Strany týmto Protokolom z technickej obhliadky diela potvrdzujú, že vykonali obhliadku diela dňa 23.07.2024. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Protokolu z technickej obhliadky je prezenčná listina, ktorá tvorí *Prílohu č. 1*.

V Bratislave, dňa 23. júla 2024



	Meno a priezvisko	Funkcia	Podpis
Zástupcovia stavebníka		Development manažér Stavebný manažér projektu	
Zástupcovia MG – OSK - RIO		správca VO	
Ostatní účastníci konania Siemens, s.r.o.			
<p><b>Poznámka</b>            Vyplnené tlačivo spolu s dokumentáciou skutočného vyhotovenia stavebník predkladá účastníkovi technickej obhliadky (správcovi) minimálne 3 dni pred technickou obhliadkou.            V kolónke „Kapacity získané výstavbou“ stavebník podrobne špecifikuje jednotlivé časti objektov, ktoré budú predmetom technickej obhliadky, a ktoré chce stavebník odovzdať budúcemu správcovi (napr. je nutné uviesť prírastky a úbytky svetelných bodov...).</p>			



Súpis príloh, ktoré tvoria nedeliteľnú súčasť tohto protokolu:

Vyjadrenie účastníkov:

	Meno a priezvisko	Funkcia	Podpis
Zástupcovia stavebníka		Stavebný manažér projektu	
Zástupcovia zhotoviteľa		Riaditeľ VÚ <i>starynedie</i>	
Zástupcovia MG – OSK - RIO		Správca CDS	
TDI			

**Poznámka**

Vyplnené tlačivo spolu s dokumentáciou skutočného vyhotovenia stavebník predkladá účastníkovi technickej obhliadky (správcovi) minimálne 3 dni pred technickou obhliadkou.

V kolónke „Kapacity získané výstavbou“ stavebník podrobne špecifikuje jednotlivé časti objektov, ktoré budú predmetom technickej obhliadky, a ktoré chce stavebník odovzdať budúcemu správcovi (napr. je nutné uviesť prírastky a úbytky svetelných bodov...).

Spoplatnené v zmysle  
zákona č. 145/1995 Z.z.

Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľnosti.

<b>Vyhotoviteľ:</b>  <b>Geovis s.r.o.</b> Čalovská 20 821 05 Bratislava IČO: 36 810 851		Kraj:	Bratislavský	Okres:	Bratislava I	Obec:	Bratislava -Staré Mesto
		Kat. územie:	Staré Mesto	Číslo plánu:	36/2024	Mapový list č.:	VKM
		<b>GEOMETRICKÝ PLÁN</b>				<i>na zameranie komunikácie a rozdelenie p.č.            9118/27,39,41,45; 21844/10,31,32,39,40,43;            9095/18-22,51-53; 21788/8,17-19;            9098/29,61,80-82.</i>	
Vyhotoval:		Autorizačne overil:		Úradne overil: Meno: <i>Ing.</i>			
Dňa:	02.04.2025	Dňa:	02.04.2025	Dňa:	26-05-2025	Číslo:	GI- 718/2025
Nové hranice boli v prírode označene <b>obrubníkom</b>		Náležitosti a presnosťou zoopovedá predpisom		Úradne overené podľa § 9 zákona NR SR č.215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii			
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č.: 11478				Pečiatka a podpis			
Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii							

t.č. 6.50 - 1997

## VÝKAZ VÝMER

Doterajší stav					Zmeny					Nový stav					
Číslo			Výmera		Druh pozemku	Diel	k parcele číslo	m2	od parcely číslo	m2	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku kód	Vlastník (iná opráv. osoba) adresa, (sídlo)
PK vl.	parcely											ha	m2		
LV	PK	KN													
<i>Stav právny je totožný s registrom C KN:</i>															
7076		9118/27	819		zast.pl.						9118/27	688	zast.pl. 22	Twin City Infrastructure, s.r.o.	
											9118/41	131	zast.pl. 22	detto	
10500		9118/39	459		zast.pl.						9118/39	452	zast.pl. 22	Smart City Office II s.r.o.	
											9118/45	7	zast.pl. 22	detto	
4689		21844/32	579		zast.pl.						21844/32	517	zast.pl. 22	SKY PARK SQUARE	
											21844/40	62	zast.pl. 22	detto	
4689		21844/31	95		zast.pl.						21844/31	85	zast.pl. 22	SKY PARK SQUARE	
											21844/43	10	zast.pl. 22	detto	
7076		21844/10	749		zast.pl.						21844/10	739	zast.pl. 22	Twin City Infrastructure, s.r.o.	
											21844/39	10	zast.pl. 22	detto	
9744		9095/21	72		zast.pl.						9095/21	71	zast.pl. 18	Twin City IV a.s.	
											9095/51	1	zast.pl. 22	detto	
9744		9095/22	3		zast.pl.						9095/22	3	zast.pl. 22	Twin City IV a.s.	
9744		9095/20	7233		zast.pl.						9095/20	7233	zast.pl. 16 15	detto	
7076		21788/8	1000		zast.pl.						21788/8	916	zast.pl. 22	Twin City Infrastructure, s.r.o.	
											21788/17	54	zast.pl. 22	detto	
											21788/18	29	zast.pl. 22	detto	
											21788/19	1	zast.pl. 22	detto	
9743		9095/18	50		zast.pl.						9095/18	25	zast.pl. 18	Twin City III a.s.,	
											9095/52	25	zast.pl. 22	detto	
9742		9095/19	167		zast.pl.						9095/19	135	zast.pl. 18	Twin City II a.s.	
											9095/53	32	zast.pl. 22	detto	
8551		9098/29	122		zast.pl.						9098/29	49	zast.pl. 22	SKY PARK RESIDENCES s.r.o.,	
											9098/80	55	zast.pl. 22	detto	
											9098/81	18	zast.pl. 22	detto	

Doterajši stav					Zmeny					Novy stav					
Číslo			Výmera		Druh pozemku	Diel	k parcele číslo	m2	od parcely číslo	m2	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku kód	Vlastník (iná opráv. osoba) adresa, (sídlo)
PK vl.	parcely		ha	m2								ha	m2		
LV	PK	KN													
5396		9098/61		308	zast.pl.						9098/61		306	zast.pl. 18	Tatra banka, a.s.
											9098/82		2	zast.pl. 22	detto
spolu:			1	1656								1	1656		

Legenda: kód spôsobu využívania:

- 16 Pozemok, na ktorom je postavená nebytová budova označená súpisným číslom
- 18 Pozemok, na ktorom je dvor
- 22 Pozemok, na ktorom je postavená inžinierska stavba – cestná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasť

kód druhu stavby:

- 15 Administratívna budova

Poznámka: Diel od p.č. 9095/22 ku p.č. 9095/51 je menší ako 1m2.

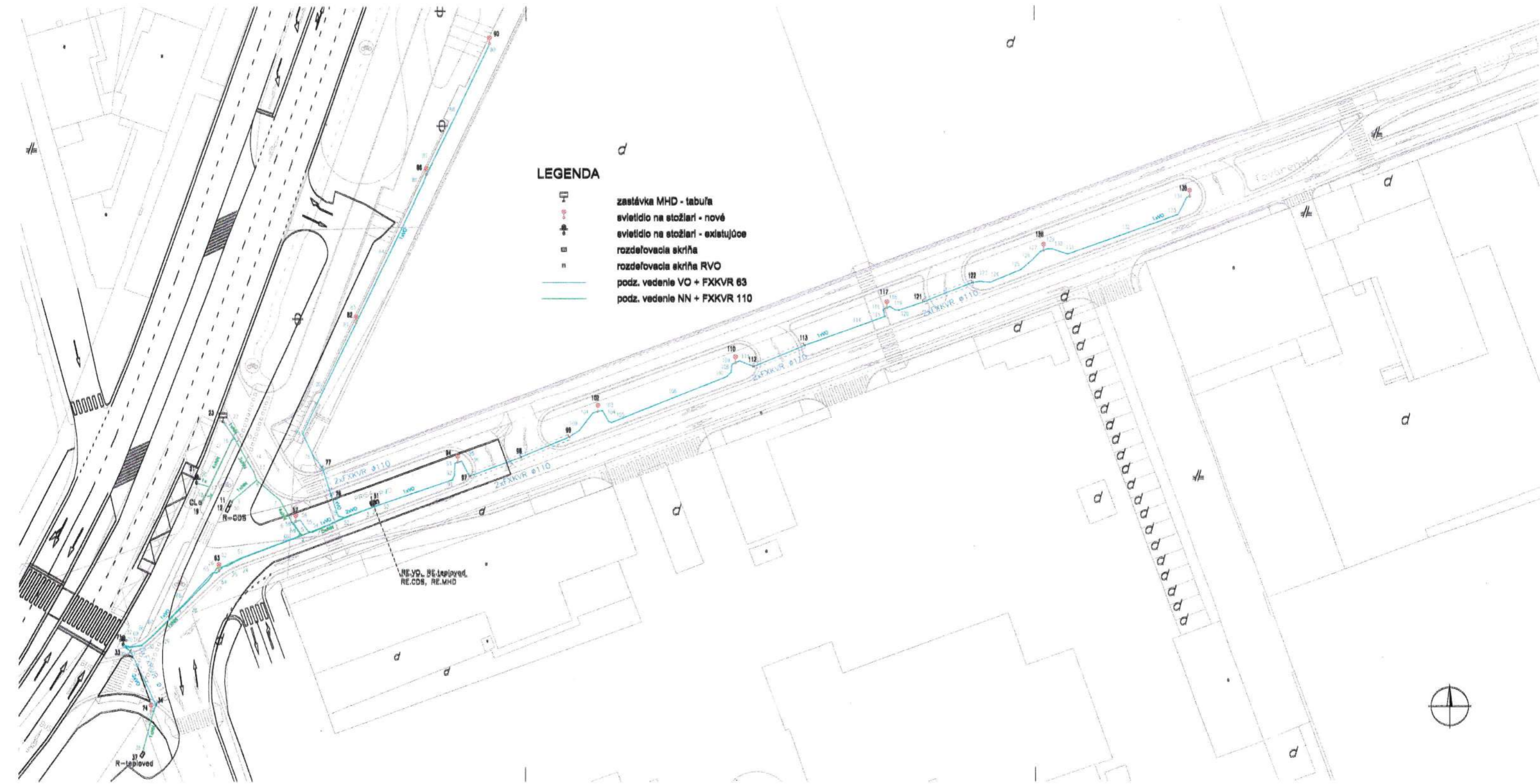















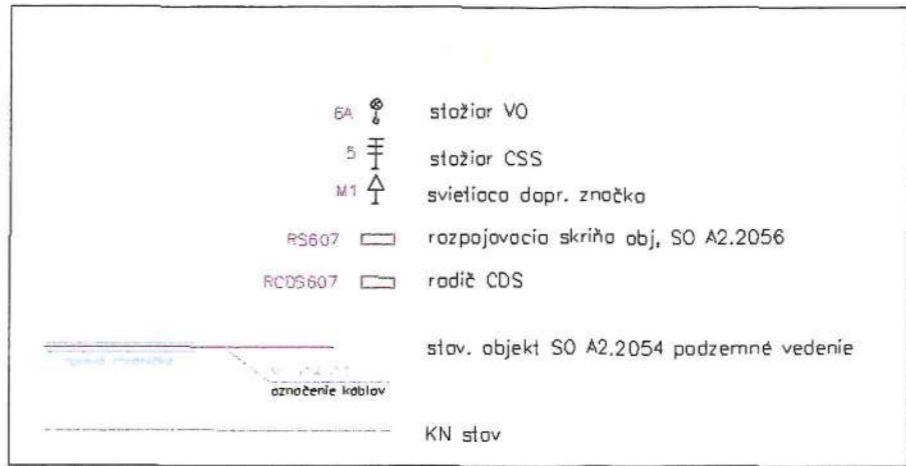
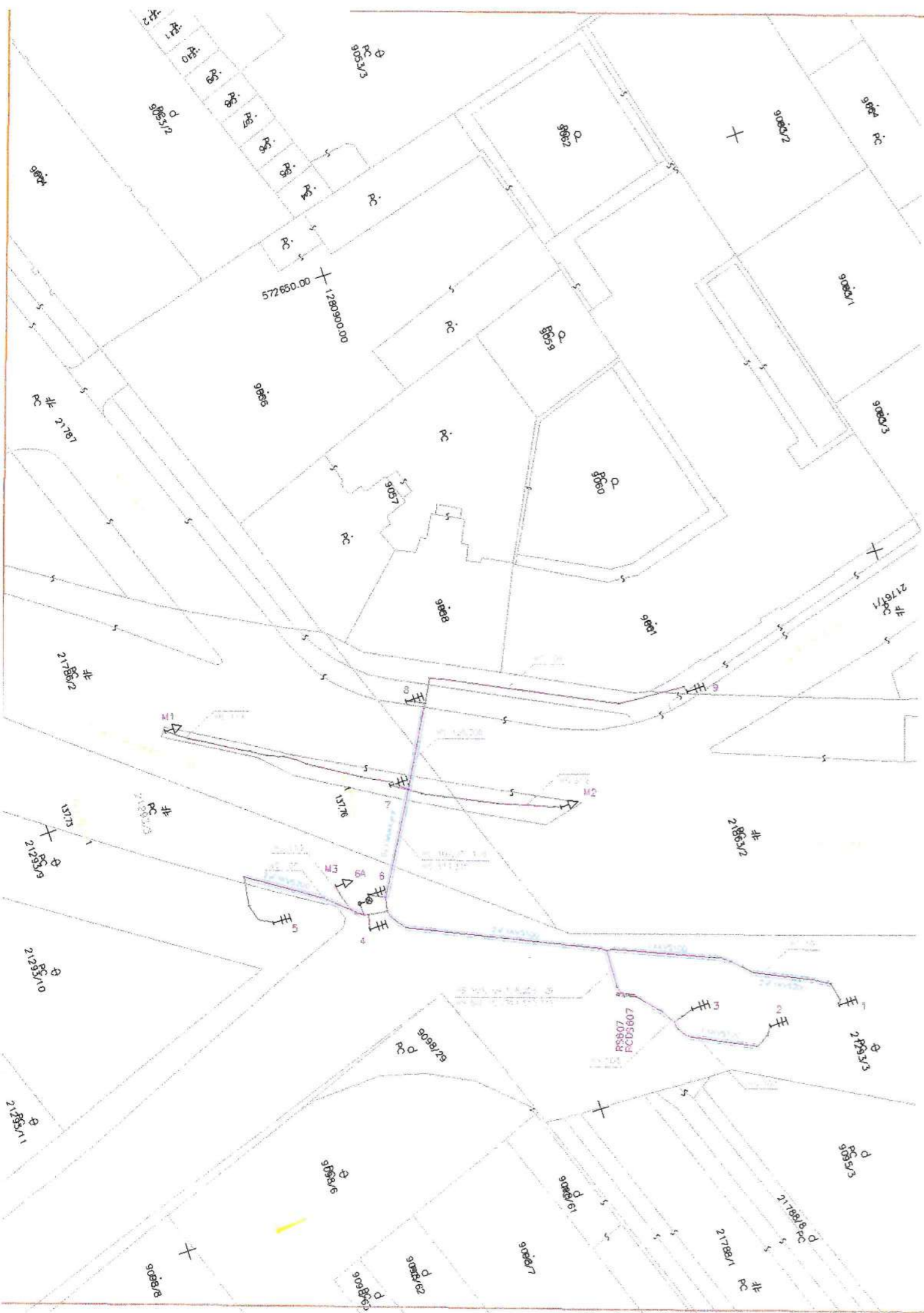




**LEGENDA**

-  zastávka MHD - tabuľa
-  svietidlo na stožiarí - nové
-  svietidlo na stožiarí - existujúce
-  rozdeľovacia skriňa
-  rozdeľovacia skriňa RVO
-  podz. vedenie VO + FXKVR 63
-  podz. vedenie NN + FXKVR 110

**Príloha č. 4  
Grafická časť**

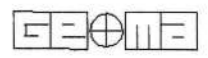


súradnicový systém: S-JTSK  
 výškový systém: Bpv

STAVBA: POLYFUNKČNÁ STAVBA TWIN CITY  
 Infraštruktúra I. etapy

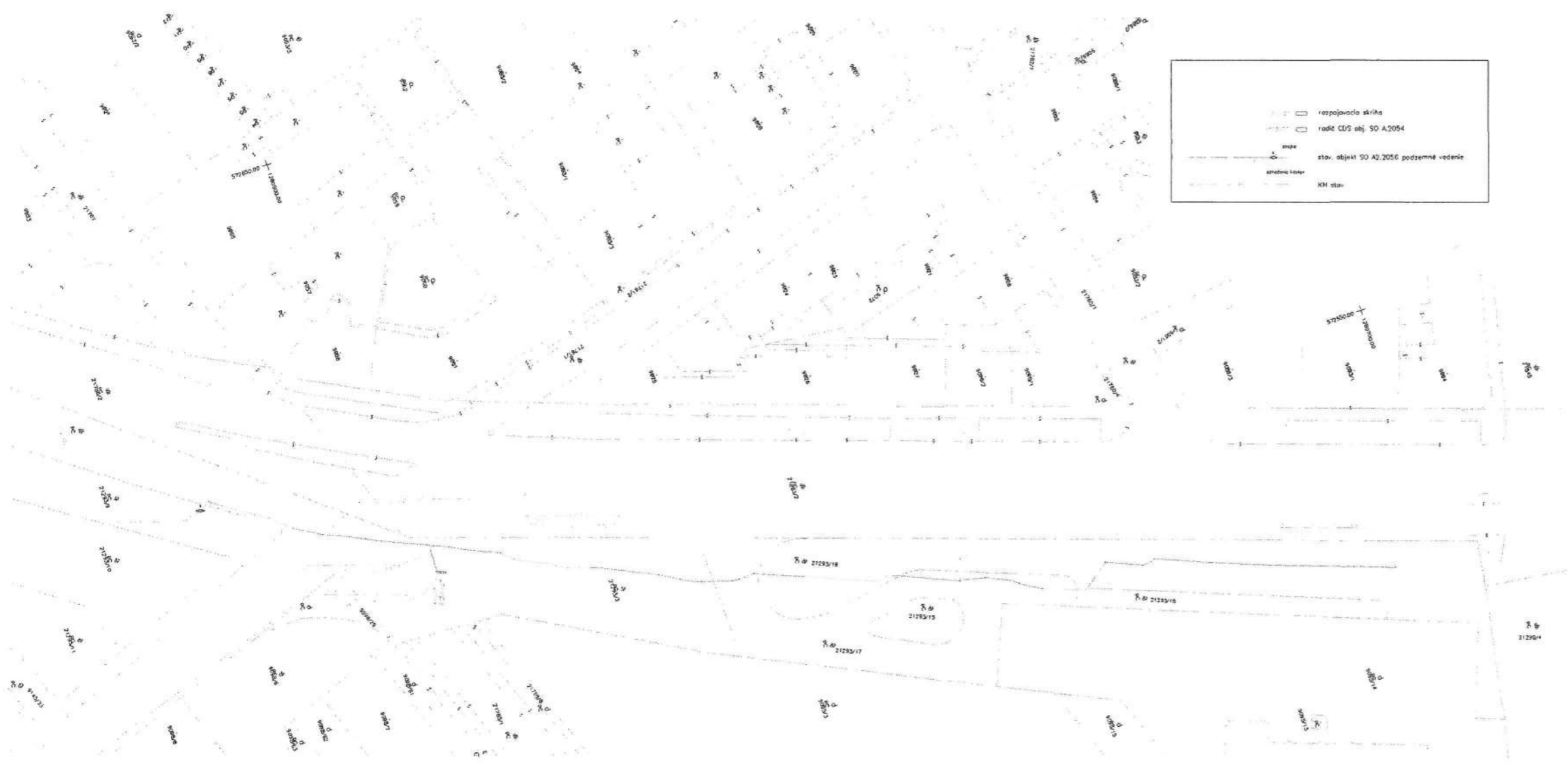
OBJEKT: SO A2.2054 Križovatka č.607. Továrenská-Čulenova-  
 -Dostojevského rad - úprava CDS

PRILOHA: SITUÁCIA



VAJNORY, UHLISKÁ 1/A 831 07 BRATISLAVA 36  
 tel./fax: 02/4363 9147 mail: geoma@geoma.sk

OBJEDNÁVATEL:	NOPE n.s.	
HIP:		
AUTORIZOVANÝ GEODET:		
VYPRACOVAL:		
KRESLIL:		
ZAKAZKOVÉ ČÍSLO:	20-2015	ČÍSLO VÝKRESU: 3
MIERKA:	1:500	<b>Príloha č. 5</b> <b>grafická časť</b> <b>SO A2.2054</b>
DÁTUM:	08. 2015	
STUPEŇ:	PGD	
PÔČET FORMÁTOV:	2 A4	



	rozpojovacia skrinka
	rodič ČD/S obj. SO A2.2054
	stav. objekt SO A2.2056 podzemné vedenie
	stavebný kôš
	KM stav.

súradnicový systém: S-JTSK  
výškový systém: Rm

STAVBA: |  
OBJEKT: |

PRÍLOHA: SITUÁCIA

OBJEDNÁVATEL: \_\_\_\_\_

HP: \_\_\_\_\_

AUTORIZOVANÝ GEODET: \_\_\_\_\_

VYPRACOVAL: \_\_\_\_\_

KRESLIL: \_\_\_\_\_

ZAKAZOVNÉ ČÍSLO: 20-2015 ČÍSLO VÝKRESU: 3

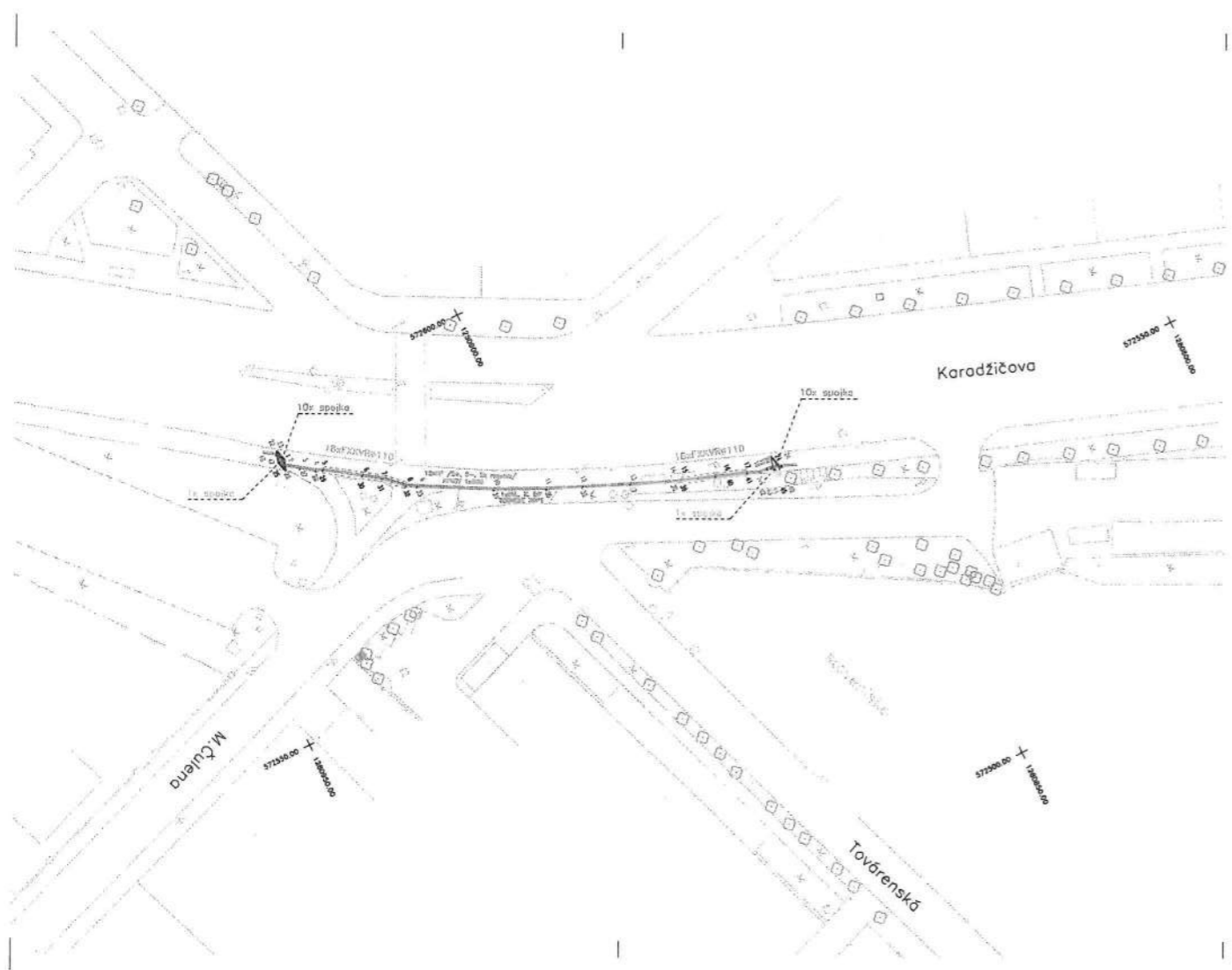
MIERKA: 1:500

DATEM: 08. 2015

STUPEŇ: PCD

POČET FORMÁTOV: 4 A4





Pomocní měřací body			
S. bod	X	Y	Z
3021	572457.18	1280405.49	137.43
3022	572454.40	1280270.33	137.14
3023	572452.40	1280056.29	137.07
3047	572338.43	1280945.93	137.70
3057	572325.71	1280974.37	137.43
3024	572394.71	1280915.39	137.70
3025	572398.85	1280998.36	137.40

Podrobné body			
S. bod	X	Y	Z
1	572331.15	1280935.45	137.11
2	572330.49	1280934.61	137.43
3	572330.53	1280932.65	137.93
4	572330.06	1280930.25	138.43
5	572329.65	1280929.26	138.43
6	572328.41	1280927.44	138.43
7	572327.35	1280921.42	138.43
8	572325.10	1280911.74	138.43
9	572324.83	1280911.12	138.70
10	572323.14	1280904.51	138.72
11	572323.45	1280899.33	138.72
12	572321.42	1280893.94	138.72
13	572320.36	1280881.00	138.52
14	572319.57	1280879.03	138.22
15	572318.49	1280877.25	138.20
16	572318.49	1280874.49	138.43
17	572318.12	1280873.41	138.43
18	572317.34	1280861.30	138.43
19	572317.27	1280856.49	138.53
20	572317.39	1280853.32	138.90
21	572317.01	1280845.20	138.71
22	572315.03	1280835.15	138.35
23	572314.11	1280834.71	138.33
24	572313.61	1280844.37	138.73
25	572313.42	1280833.05	138.10
26	572312.77	1280834.48	137.42
27	572312.29	1280832.76	137.42
28	572311.40	1280830.47	136.83
29	572310.71	1280829.59	138.43
30	572310.22	1280826.21	138.43
31	572310.11	1280824.94	138.43
32	572310.43	1280815.67	138.42
33	572310.45	1280811.25	138.70
34	572310.30	1280806.44	138.18
35	572310.47	1280809.21	138.72
36	572310.21	1280808.32	138.73
37	572310.35	1280807.10	138.24
38	572310.23	1280809.16	138.35
39	572310.27	1280819.03	138.30
40	572310.30	1280817.34	138.43
41	572310.33	1280809.47	138.43
42	572310.14	1280805.94	138.43
43	572310.07	1280804.21	138.43
44	572310.39	1280805.30	138.40
45	572310.41	1280805.45	138.71
46	572310.44	1280805.05	138.33
47	572310.31	1280805.91	138.43
48	572310.48	1280804.45	138.70

Odberateľ: .....

Predmet zm...  
 Predmetom zmluvy je poriešenie zameranie slabebných objektov na stavbe: POLYFUNKČNÁ STAVBA TWIN CITY - INFRAŠTRUKTÚRA I. ETAPY, Koradžičova, Továrnská, Čulapova ul. a vyhotovenie príslušnej geodetickej dokumentácie v mierke 1:500.

Meračské práce:  
 Meračské práce boli vykonané v súradnicovom systéme S - JTSK a výškovom systéme Bpv. Zamerané boli novozaložené napájacie a spälné podzemné NN káble DP, ovládací kábel DP, spojky a chráničky. Zamerané pomocných meračských bodov bolo vykonané metódou RTK v reálnom čase s využitím Slovenskej priestorovej observačnej sieti SKPOS/ prijímačom LEICA GS08 plus a využitím technológií globálnych navigačných satelitných systémov (GNSS). Podrobné body boli zameriávané kombináciou metódy RTK a polímovou metódou merania totálnou stanicou LEICA TS06 plus.

Meranie bolo vykonané pred zasypáním výkopu, v niektorých úsekoch káblovej rhyhy po zasypání, kde poloha a hĺbka uloženia určili pracovníci, ktorí pokládali kábla previedli.  
 Zoznam súradníc a výšok zameraných podrobných bodov je uvedený v tabuľke.  
 Kartografické práce:  
 Podkladom pre vyhotovenie grafického originálu bol súbor súradníc podrobných bodov. Bola vyhotovená úžitková mapa veľkej miery 1:500, v ktorej je farebne zvýraznené NN vedenie DP a zamerané podrobné body. V digitálnej forme boli odovzdané výkresy na CD-R vo formáte \*.dwg, \*.dgn, zoznam súradníc a výšok zameraných podrobných bodov v textovom formáte \*.txt a \*.xls.  
 Použité prístroje a pomôcky:  
 - RTK rover LEICA GS08plus,  
 - totálna stanica LEICA TS06 plus,  
 - PC,  
 - ploter HP DesignJet T520.

Náležitosti a presnosťou zodpovedá predpisom

Odberteľ:			
Meno stavby:			
Názov zákaz:			
Časť:	SO A2.6550 Prekládka napájacieho vedenia DPB SO A2.8551 Prekládka ovládacieho vedenia DPB		
Etapa:	Geodetická dokumentácia skutočného vyhotovenia		
Kraj:	Bratislavský	Katastrálne územie:	Staré Mesto
Okres/Obec:	Bratislava I / BA - St. Mesto	Dátum:	07/2015
Súradnicový systém:	S - JTSK, realizácia JTSK	Tréda presnosti mapovania:	3
Výškový systém:	Bpv	Mapa vykazuje stav ku dňu:	25.06.2015
		Mierka:	1 : 500
		Výkres číslo:	1
		Zákazník/Obj. číslo:	IGS/2015
		Formát:	4 A4

